



Umwaka wa 59
n° 01 yo ku wa 06
Mutarama 2020

Year 59
n° 01 of 06 January 2020

59^{ème} Année
n° 01 du 06 Janvier 2020

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

Amateka ya Minisitiri w'Intebe/ Prime Minister's Orders/ Arrêtés du Premier Ministre

N° 001/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director General*.....5

N° 001/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a *Director General*.....5

N° 001/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director General*.....5

..

N° 002/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director General*.....9

N° 002/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a *Director General*.....9

N° 002/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director General*.....9

N° 003/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera *Civil Litigation Analyst/Senior State Attorney* guhagarika akazi mu gihe kitazwi.....13

N° 003/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order granting a leave of absence for non specific period to a *Civil Litigation Analyst /Senior State Attorney*.....13

N° 003/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant mise en disponibilité pour une durée indéterminée d'un *Civil Litigation Analyst/Senior State Attorney*.....13

N° 004/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera *Director of Unit* guhagarika akazi mu gihe kitazwi.....17

N° 004/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order granting a leave of absence for non specific period to a *Director of Unit*.....17

N° 004/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant mise en disponibilité pour une durée indéterminée d'un *Director of Unit*17

N° 005/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....21

N° 005/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....21

N° 005/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....21

N° 006/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....25

N° 006/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....25

N° 006/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*25

N° 007/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....29

N° 007/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....29

N° 007/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....29

N° 008/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....33

N° 008/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....33

N° 008/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....33

N° 009/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....37

N°009/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....37

N° 009/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....37

N° 010/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....41

N° 010/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....41

N° 010/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....41

N° 011/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Division Manager*.....45

N° 011/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....45

N° 011/03 du 03/01/2020	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	45
N° 012/03 ryo ku wa 03/01/2020	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	49
N° 012/03 of 03/01/2020	
Prime Minister's Order appointing a <i>Division Manager</i>	49
N° 012/03 du 03/01/2020	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	49
N° 013/03 ryo ku wa 03/01/2020	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	53
N° 013/03 of 03/01/2020	
Prime Minister's Order appointing a <i>Division Manager</i>	53
N° 013/03 du 03/01/2020	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	53
N° 014/03 ryo ku wa 03/01/2020	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama wa Minisitiri.....	57
N° 014/03 of 03/01/2020	
Prime Minister's Order appointing an Advisor to the Minister.....	57
N° 014/03 du 03/01/2020	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller du Ministre.....	57
N° 015/03 ryo ku wa 03/01/2020	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Policy Analyst</i>	61
N° 015/03 of 03/01/2020	
Prime Minister's Order appointing a <i>Policy Analyst</i>	61
N° 015/03 du 03/01/2020	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Policy Analyst</i>	61
N° 016/03 ryo ku wa 03/01/2020	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Policy Analyst</i>	65
N° 016/03 of 03/01/2020	
Prime Minister's Order appointing a <i>Policy Analyst</i>	65
N° 016/03 du 03/01/2020	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Policy Analyst</i>	65
N° 017/03 ryo ku wa 03/01/2020	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Policy Analyst</i>	69
N° 017/03 of 03/01/2020	
Prime Minister's Order appointing a <i>Policy Analyst</i>	69
N° 017/03 du 03/01/2020	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Policy Analyst</i>	69
N° 018/03 ryo ku wa 03/01/2020	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Policy Analyst</i>	73
N° 018/03 of 03/01/2020	
Prime Minister's Order appointing a <i>Policy Analyst</i>	73

N° 018/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Policy Analyst*.....73

N° 019/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....77

N° 019/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....77

N° 019/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....77

N° 020/03 ryo ku wa 03/01/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....81

N° 020/03 of 03/01/2020

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....81

N° 020/03 du 03/01/2020

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....81

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 001/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHO *DIRECTOR GENERAL***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
001/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR GENERAL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 001/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR
GENERAL***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 001/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR GENERAL***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
001/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR GENERAL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 001/03 DU 03/01/2020. PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR
GENERAL***

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KAMUGISHA Samuel agizwe *Director General of Industry and*

Mr KAMUGISHA Samuel is appointed *Director General of Industry and*

M. KAMUGISHA Samuel est nommé *Director General of Industry and*

<i>Entrepreneurship Department</i> muri Minisiteri y'Ubucuruzi n'Inganda.	Entrepreneurship Department in the Ministry of Trade and Industry.	<i>Entrepreneurship Department</i> au sein du Ministère du Commerce et de l'Industrie.
<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u>	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u>	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u>
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u>	<u>Article 3: Repealing provision</u>	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 4: Commencement</u>	<u>Article 4: Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.
Kigali, ku wa 03/01/2020	Kigali, on 03/01/2020	Kigali, le 03/01/2020

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika :**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 002/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR GENERAL***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
002/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR GENERAL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 002/03 DU 03/01/2020. PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR
GENERAL***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 002/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR GENERAL***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
002/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR GENERAL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 002/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR
GENERAL***

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Eng. MANYIFIKA Marc agizwe *Director General of Land, Water and Forestry Department* muri Minisiteri y'Ibidukikije.

Eng. MANYIFIKA Marc is appointed *Director General of Land, Water and*

Eng. MANYIFIKA Marc est nommé *Director General of Land, Water and*

	Forestry Department in the Ministry of Environment.	<i>Forestry Department</i> au sein du Ministère de l'Environnement.
<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u>	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u>	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u>
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u>	<u>Article 3: Repealing provision</u>	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 4: Commencement</u>	<u>Article 4: Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.
Kigali, ku wa 03/01/2020	Kigali, on 03/01/2020	Kigali, le 03/01/2020

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika :**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 003/03 RYO KU WA 03/01/2020
RYEMERERA *CIVIL LITIGATION*
ANALYST/SENIOR STATE
ATTORNEY GUHAGARIKA AKAZI
MU GIHE KITAZWI

PRIME MINISTER'S ORDER N°
003/03 OF 03/01/2020 GRANTING A
LEAVE OF ABSENCE FOR NON
SPECIFIC PERIOD TO A CIVIL
LITIGATION *ANALYST/SENIOR*
STATE ATTORNEY

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 003/03 DU 03/01/2020 PORTANT
MISE EN DISPONIBILITÉ POUR
UNE DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN
CIVIL LITIGATION
ANALYST/SENIOR STATE
ATTORNEY

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Kwemererwa
guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Granting leave of absence
for non-specific period

Article premier: Admission de mise en
disponibilité pour une durée
indéterminée

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 003/03 RYO KU WA 03/01/2020
RYEMERERA CIVIL LITIGATION
ANALYST/SENIOR STATE
ATTORNEY GUHAGARIKA AKAZI
MU GIHE KITAZWI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
003/03 OF 03/01/2020 GRANTING A
LEAVE OF ABSENCE FOR NON
SPECIFIC PERIOD TO A CIVIL
LITIGATION ANALYST /SENIOR
STATE ATTORNEY**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 003/03 DU 03/01/2020 PORTANT
MISE EN DISPONIBILITÉ POUR
UNE DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN
CIVIL LITIGATION
ANALYST/SENIOR STATE
ATTORNEY**

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 88;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 88;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

ORDERS:

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 88;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ARRÊTE :

Ingingo ya mbere: Kwemererwa guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Bwana KAYIRANGA RUKUMBI Bernard wari *Civil Litigation/Senior State Attorney* muri Ministeri y'Ubutabera yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

Article One: Granting leave of absence for non-specific period

Mr KAYIRANGA RUKUMBI Bernard, who was Civil Litigation/Senior State Attorney in the Ministry of Justice is granted leave of absence for non-specific period.

Article premier: Admission de mise en disponibilité pour une durée indéterminée

M. KAYIRANGA RUKUMBI Bernard, qui était *Civil Litigation/Senior State Attorney* au sein du Ministère de la Justice est accordée une mise en disponibilité pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika :**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 004/03 RYO KU WA 03/01/2020
RYEMERERA *DIRECTOR OF UNIT*
GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE
KITAZWI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
004/03 OF 03/01/2020 GRANTING A
LEAVE OF ABSENCE FOR NON
SPECIFIC PERIOD TO A DIRECTOR
OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 004/03 DU 03/01/2020 PORTANT
MISE EN DISPONIBILITÉ POUR
UNE DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN
*DIRECTOR OF UNIT***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

**Ingingo ya mbere: Kwemererwa
guhagarika akazi mu gihe kitazwi**

**Article One: Granting leave of absence
for non-specific period**

**Article premier: Admission de mise en
disponibilité pour une durée
indéterminée**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 004/03 RYO KU WA 03/01/2020
RYEMERERA *DIRECTOR OF UNIT*
GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE
KITAZWI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
004/03 OF 03/01/2020 GRANTING A
LEAVE OF ABSENCE FOR NON
SPECIFIC PERIOD TO A DIRECTOR
OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 004/03 DU 03/01/2020 PORTANT
MISE EN DISPONIBILITÉ POUR
UNE DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN
*DIRECTOR OF UNIT***

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 88;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 88;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

ORDERS:

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 88;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ARRÊTE :

Ingingo ya mbere: Kwemererwa guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Dr MUHAYIMPUNDU RIBAKARE wari *Director of HIV-AIDS Care and Treatment Unit* mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

Article One: Granting leave of absence for non-specific period

Dr MUHAYIMPUNDU RIBAKARE who was *Director of HIV-AIDS Care and Treatment Unit* in Rwanda Biomedical Centre is granted leave of Absence for non-specific period.

Article premier: Admission de mise en disponibilité pour une durée indéterminée

Dr MUHAYIMPUNDU RIBAKARE qui était *Director of HIV-AIDS Care and Treatment Unit* au sein du Centre Biomédical du Rwanda est accordée une mise en disponibilité pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika :**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 005/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 005/03 ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
005/03 RYO KU WA 03/01/2020 OF 03/01/2020 APPOINTING A 005/03 DU 03/01/2020 PORTANT
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 005/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU <i>DIRECTOR OF UNIT</i>	PRIME MINISTER'S ORDER N° 005/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A <i>DIRECTOR OF UNIT</i>	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 005/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN <i>DIRECTOR OF UNIT</i>
--	--	---

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu UMUTONI Angela agizwe *Director of Avian flu and other highly pathogenic Diseases Unit* mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda (RBC).

Ms. UMUTONI Angela is appointed *Director of Avian flu and other highly pathogenic Diseases Unit* in Rwanda Biomedical Center (RBC).

Madame UMUTONI Angela est nommée *Director of Avian flu and other highly pathogenic Diseases Unit* au sein du Centre Biomédical Rwandais (RBC).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.
Kigali, ku wa 03/01/2020	Kigali, on 03/01/2020	Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 006/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHO *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 006/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 006/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 006/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 006/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 006/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu BALISANGA NYIRAMAZAYIRE Helène agizwe *Director of Food and Water borne Diseases Unit* mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda (RBC).

Ms. BALISANGA NYIRAMAZAYIRE Helène is appointed *Director of Food and Water borne Diseases Unit* in Rwanda Biomedical Center (RBC).

Mme BALISANGA NYIRAMAZAYIRE Helène est nommée *Director of Food and Water borne Diseases Unit* au sein du Centre Biomédical Rwandais (RBC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 007/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
007/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 007/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 007/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
007/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 007/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 10/10/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 10/10/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 10/10/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RWUMUKARAGO Alain agizwe *Director of Research, Consultancy and Production Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u

Mr RWUMUKARAGO Alain is appointed *Director of Research, Consultancy and Production Unit* in Rwanda Polytechnic

M. RWUMUKARAGO Alain est nommé *Director of Research, Consultancy and Production Unit* au sein de l'Institution

Rwanda ry’Imyuga n’Ubumenyingiro, Koleji ya Kigali.	Higher Learning Institution, College of Kigali.	d’Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Kigali.
<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u>	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u>	<u>Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u>
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u>	<u>Article 3: Repealing provision</u>	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 4: Commencement</u>	<u>Article 4 : Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 10/10/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 10/10/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 10/10/2019.
Kigali, ku wa 03/01/2020	Kigali, on 03/01/2020	Kigali, le 03/01/2020

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 008/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
008/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 008/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 008/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
008/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°008/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTOR OF
UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 10/10/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 10/10/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 10/10/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu UZAMUKUNDA Christine agizwe *Director of ICT and E-Learning Unit* mu Kigo cy'Igihugu cy'Amahugurwa

Ms UZAMUKUNDA Christine is appointed *Director of ICT and E-Learning Unit* in Rwanda Management Institute.

Mme UZAMUKUNDA Christine est nommée *Director of ICT and E-Learning*

mu by'Imicungire y'Abakozi
n'Umutungo.

Unit au sein de l'Institut Rwandais de
Management.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour
and the Minister of Finance and Economic
Planning are entrusted with the
implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du
Travail et le Ministre des Finances et de la
Planification Économique sont chargés de
l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri
kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order
are repealed.

Toutes les dispositions antérieures
contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni
ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya
Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo
gahera ku wa 10/10/2019.

This Order comes into force on the date of
its publication in the Official Gazette of the
Republic of Rwanda. It takes effect as of
10/10/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de
sa publication au Journal Officiel de la
République du Rwanda. Il sort ses effets à
partir du 10/10/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 009/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER
N° 009/03 OF 03/01/2020 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 009/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 009/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER
N° 009/03 OF 03/01/2020 APPOINTING
A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 009/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT***

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 10/10/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KAGERUKA Hubert agizwe *Director of Laboratory Unit* mu Kigo

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 10/10/2019;

ORDERS:

Article One: Appointment

Mr KAGERUKA Hubert is appointed *Director of Laboratory Unit* in National

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 10/10/2019;

ARRÊTE:

Article premier: Nomination

M. KAGERUKA Hubert est nommé *Director of Laboratory Unit* au sein de

cy'Igihugu n'Iterambere mu byerekeye Inganda.	Industrial Research and Development Agency.	l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels.
<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u>	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u>	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u>
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u>	<u>Article 3: Repealing provision</u>	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 4: Commencement</u>	<u>Article 4: Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 10/10/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 10/10/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 10/10/2019.
Kigali, ku wa 03/01/2020	Kigali, on 03/01/2020	Kigali, le 03/01/2020

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w’Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 010/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
010/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 010/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N° 010/03 RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT***

**PRIME MINISTER'S ORDER N°
010/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N° 010/03 DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF
UNIT***

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 10/10/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 10/10/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 10/10/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MURINDAHABI Jean de Dieu agizwe *Director of Research, Consultancy and Production Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u

Mr MURINDAHABI Jean de Dieu is appointed Director of Research, Consultancy and Production Unit in

M. MURINDAHABI Jean de Dieu est nommé *Director of Research, Consultancy and Production Unit* au sein de

Rwanda ry’Imyuga n’Ubumenyingiro,
Koleji ya Ngoma.

Rwanda Polytechnic Higher Learning
Institution, College of Ngoma.

l’Institution d’Enseignement Supérieur
Polytechnique du Rwanda, Collège de
Ngoma.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l’exécution du présent arrêté**

Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo
na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi
bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour
and the Minister of Finance and Economic
Planning are entrusted with the
implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du
Travail et le Ministre des Finances et de la
Planification Économique sont chargés de
l’exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo
zinyuranyije n’iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z’amateka abanziriza iri
kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order
are repealed.

Toutes les dispositions antérieures
contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni
ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya
Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo
gahera ku wa 10/10/2019.

This Order comes into force on the date of
its publication in the Official Gazette of the
Republic of Rwanda. It takes effect as of
10/10/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de
sa publication au Journal Officiel de la
République du Rwanda. Il sort ses effets à
partir du 10/10/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 011/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 011/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *DIVISION MANAGER*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 011/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DE MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 011/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 011/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *DIVISION MANAGER*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 011/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu RUTERA Rose agizwe *Transport Services Division Manager* mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA).

Ms. RUTERA Rose is appointed *Transport Services Division Manager* in Rwanda Transport Development Agency (RTDA).

Mme RUTERA Rose est nommée *Transport Services Division Manager* au sein de l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport (RTDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mubikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 012/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 012/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *DIVISION MANAGER*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 012/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 012/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 012/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *DIVISION MANAGER*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 012/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana BIZUMUREMYI Jean Damascène agizwe *Division Manager of National Urban Roads* mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA).

Mr. BIZUMUREMYI Jean Damascène is appointed *Division Manager of National Urban Roads* in Rwanda Transport Development Agency (RTDA).

M. BIZUMUREMYI Jean Damascène est nommé *Division Manager of National Urban Roads* au sein de l'Office Rwandais pour la

Promotion du Développement du Transport (RTDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 013/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 013/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *DIVISION MANAGER*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 013/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 013/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N° 013/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 013/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Ingingo ya mbere: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MWISENEZA Maxime Marius agizwe *Districts and Feeder Roads Division Manager* mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA).

Mr. MWISENEZA Maxime Marius is appointed *Districts and Feeder Roads Division Manager* in Rwanda Transport Development Agency (RTDA).

M. MWISENEZA Maxime Marius est nommé *Districts and Feeder Roads Division Manager* au sein de l'Office Rwandais pour la

Promotion du Développement du Transport (RTDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 014/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU UMUYANAMA WA MINISITIRI

PRIME MINISTER'S ORDER N° 014/03 OF 03/01/2020 APPOINTING AN ADVISOR TO THE MINISTER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 014/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN CONSEILLER DU MINISTRE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 014/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU UMUJYANAMA WA MINISITIRI

PRIME MINISTER'S ORDER N° 014/03 OF 03/01/2020 APPOINTING AN ADVISOR TO THE MINISTER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 014/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN CONSEILLER DU MINISTRE

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUTESI Charity agizwe Umujyanama wa Minisitiri mu Biro bya

Ms. MUTESI Charity is appointed Advisor to the Minister in the Office of the Prime Minister in charge of Cabinet Affairs.

Mme MUTESI Charity est nommée Conseiller du Ministre dans l'Office du

Minisitiri w'Intebe ushinzwe Ibikorwa by'Inama y'Abaminisitiri.

Premier Ministre chargé des Affaires du Conseil des Ministres.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 015/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHO *POLICY ANALYST*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 015/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *POLICY ANALYST*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 015/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *POLICY ANALYST*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 015/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *POLICY ANALYST*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 015/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *POLICY ANALYST*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 015/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *POLICY ANALYST*

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUSONERA Germain agizwe *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office Of the Prime Minister*.

Mr. MUSONERA Germain is appointed *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office Of the Prime Minister*.

M. MUSONERA Germain est nommé *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister*.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 016/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *POLICY ANALYST*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 016/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *POLICY ANALYST*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 016/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *POLICY ANALYST*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 016/03
RYO KU WA 03/01/2020
RISHYIRAHO POLICY ANALYST**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 016/03
OF 03/01/2020 APPOINTING A POLICY
ANALYST**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 016/03
DU 03/01/2020 PORTANT
NOMINATION D'UN POLICY ANALYST**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KARANGWA Ngoma Martial agizwe *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister.*

Mr. KARANGWA Ngoma Martial is appointed Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister.

M. KARANGWA Ngoma Martial est nommé *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister.*

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 017/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *POLICY ANALYST*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 017/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *POLICY ANALYST*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 017/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *POLICY ANALYST*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 017/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *POLICY ANALYST*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 017/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *POLICY ANALYST*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 017/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *POLICY ANALYST*

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUKIZA Odile agizwe *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister*.

Ms. MUKIZA Odile is appointed *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister*.

Mme MUKIZA Odile est nommée *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister*.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w’Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 018/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHO *POLICY ANALYST*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 018/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *POLICY ANALYST*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 018/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *POLICY ANALYST*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 018/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *POLICY ANALYST*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 018/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *POLICY ANALYST*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 018/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *POLICY ANALYST*

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu NSANZA Joselyne agizwe *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister*.

Ms. NSANZA Joselyne is appointed *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister*.

Mme NSANZA Joselyne est nommée *Policy Analyst in the Government Action Coordination Unit in the Office of the Prime Minister*.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 019/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 019/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 019/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 019/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 019/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A *DIRECTOR OF UNIT*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 019/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUTANGANA Simon agizwe *Director of Administration and Human Resources Unit* muri Minisitiri y'Ubuzima.

Mr. MUTANGANA Simon is appointed *Director of Administration and Human Resources Unit* in the Ministry of Health.

M. MUTANGANA Simon est nommé *Director of Administration and Human Resources Unit* au sein du Ministère de la Santé.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 020/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 020/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 020/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 020/03 RYO KU WA 03/01/2020 RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 020/03 OF 03/01/2020 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 020/03 DU 03/01/2020 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 29/07/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 29/07/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 29/07/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana HAKIZIMANA Alphonse agizwe *Director of Administration and Finance Unit* muri Minisitiri y'Uburinganire n'Iterambere ry'Umuryango.

Mr. HAKIZIMANA Alphonse is appointed *Director of Administration and Finance Unit* in the Ministry of Gender and Family Promotion.

M. HAKIZIMANA Alphonse est nommé *Director of Administration and Finance Unit* au sein du Ministère du Genre et de Promotion de la Famille.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 29/07/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 29/07/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 29/07/2019.

Kigali, ku wa 03/01/2020

Kigali, on 03/01/2020

Kigali, le 03/01/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux